

פדק טו

Psalm 16

מִכְתָּם לְדָוִד	א 1	<i>Mikhtam leDavid</i>	A <i>Mikhtam</i> [song] by David.
שְׁמֵרֵנִי אֵל		<i>Shamreni El</i>	Protect me God,
כִּי־חָסִיתִי בְךָ:		<i>ki khasiti vakh.</i>	For I have taken refuge in You.
אָמַרְתָּ לַיהוָה	ב 2	<i>Amart L'HaShem</i>	You have said to HaShem
אֲדֹנָי אַתָּה		<i>Adonay ata</i>	You are my <i>Adonai</i> [master]
טוֹבָתִי בְלִיעֲלֶיךָ:		<i>Tovati bal alekha.</i>	I have no goodness but for You.
לְקֹדְשִׁים	ג 3	<i>Likdoshim</i>	Thanks to the holy ones
אֲשֶׁר־בְּאֶרֶץ הַמָּה		<i>Asher ba'aretz hemah</i>	Who are [buried] in the earth
וְאֲדִירֵי כָל־הַפְּצִי־בָם:		<i>ve'adirey kol kheftzi vam.</i>	And the mighty ones—they are my desire.
יִרְבוּ עַצְבוֹתָם	ד 4	<i>Yirbu atzevotam</i>	May their suffering multiply,
אֲחֵר מְהֵרָה		<i>Akher ma'haru</i>	Those, who hurry after other gods.
בְּלִי־אִסִּיף גְּסִפֵּיהֶם מִדָּם		<i>Bal asikh niskehem mi-dam</i>	I will not pour their libation of blood,
וּבְלִי־אֶשָׂא אֶת־שְׁמוֹתָם		<i>U'val esah et shemotam</i>	And I will not carry their names
עַל־שִׁפְתָי:		<i>Al sefatai.</i>	On my lips.
יְהוָה מִנְתִּיחֶלְקִי וְכוֹסִי	ה 5	<i>HaShem menat khelki ve'khosi</i>	HaShem is my portion and share
אֶתָּה תוֹמִיךָ גּוֹרְלִי:		<i>Ata tomikh gorali.</i>	You guide my destiny.
חֲבָלִים נָפְלוּ־לִי בְּנְעָמִים	ו 6	<i>Havalim naflu-li ba'ne'eemim</i>	The portions have fallen unto me in pleasant places,
אֶרְוֵנָחֶלֶת שִׁפְרָה עָלַי:		<i>Aff nakhala shafra al panay.</i>	Even my inheritance is beautiful to me.
אֶבְרַךְ אֶת־יְהוָה	ז 7	<i>Avarekh et HaShem</i>	I will bless HaShem
אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי		<i>Asher ye'atza'ni</i>	Who has advised me,
אֶרְוֵלַיִלּוֹת יִסְרוּנִי כְּלִיּוֹתַי:		<i>Aff leylo yisseruni khilyotai.</i>	Even for nights I have have suffered of my thoughts.
שְׁוִיתִי יְהוָה לְנֶגְדִי תָמִיד	ח 8	<i>Shiviti HaShem lenegdee tamid</i>	I have set HaShem before me always
כִּי מִיְמִינִי בְּלִי־אֶמּוֹט:		<i>Ki miyemini bal emott.</i>	He is at my right hand side, I will not fall.
לָכֵן   שָׂמַח לִבִּי	ט 9	<i>Ashen samara alibi</i>	Therefore my heart rejoiced,
וַיִּגַּל כְּבוֹדִי		<i>Veyagel kevodi</i>	And my soul was happy,
אֶרְוֵבָשָׂרִי יִשְׁכֹּן לְבֶטְחָה:		<i>Aff besari yishkon la'vetakh</i>	Even my flesh will dwell in safety.
כִּי   לֹא־תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל	י 10	<i>Ki lo ta'azov nafshi lish'ol</i>	For you will not abandon my soul to the grave,
לֹא־תִתֵּן חַסִּידְךָ		<i>Lo titen khasidekha</i>	You will not let your devoted one
לְרָאוֹת שָׁחַת:		<i>Livot shakhat.</i>	See destruction.
תוֹדִיעֵנִי אֶרַח חַיִּים	יא 11	<i>Todi'ehni orakh khayim</i>	You will let me know the path of life,
שִׁבַּע שְׂמָחוֹת אֶת־פִּנְקָךָ		<i>Sova semakhot et panekah</i>	The fullness of happiness in Your presence,
נְעֻמָּוֹת בְּיַמִּינְךָ נֶצַח:		<i>Ne'eemot biyaminkha netzach.</i>	Pleasantness is at your right hand forever.

פדק לב

Psalm 32

לְדָוִד מַשְׁכִּיל	א 1	<i>LeDavid maskil</i>	By David, a <i>maskil</i> [an instruction].
אַשְׁרֵי נְשׁוּי־פֶשַׁע		<i>Ashrei nesui peshah</i>	Praiseworthy is a person whose transgression is erased,
כְּסוּי חַטָּאָה:		<i>kesui khat'ah.</i>	Whose sin is covered.
אַשְׁרֵי־אָדָם	ב 1	<i>Ashrei adam</i>	Praiseworthy is a person for whom
לֹא יַחְשֵׁב יְהוָה לֹו עָוֹן		<i>Lo yakhashov HaShem lo avon</i>	HaShem does not consider inequity
וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה:		<i>Ve'ain berukho remiya.</i>	And in whose spirit there is no deceit.
כִּי הֶחְרַשְׁתִּי בְּלוֹ עֲצָמַי	ג 1	<i>Ki hekherashti balu atzamai</i>	When I kept silent, my bones wore out,
בְּשִׁאֲגַתִּי כָּל־הַיּוֹם:		<i>be'sha'agati kol hayom.</i>	Through my roar all day long.
כִּי   יוֹמָם וְלַיְלָה	ד 1	<i>Ki yomam valayla</i>	For day and night
תִּכְבַּד עָלַי יָדְךָ		<i>Tikhbad alai yadekha</i>	Your hands lay heavily upon me.
נֶהְפָּךְ לְשִׁדְּי		<i>Ne'hefakh leshadi</i>	My marrow dried out
בְּחַרְבְּנֵי קַיִץ סֵלָה:		<i>Bekharboney ka'itz sela.</i>	By the scorching heat of summer, <i>Selah.</i>
חַטָּאתִי אֹדִיעֶךָ	ה 1	<i>Khata'ati odi'akha</i>	I will make my sin known to you,
וְעֹנֵי לֹא־כִסִּיתִי		<i>Va'avonee lo kisiti</i>	I have not covered up my inequity
אֲמַרְתִּי		<i>Amarti</i>	I said:
אוֹדֶה עָלַי פְּשָׁעִי לַיהוָה		<i>Odeh aley fesha'ai l'HaShem</i>	I will confess my transgressions to HaShem.
וְאַתָּה נָשָׂאתָ עֹוֹן חַטָּאתִי		<i>Ve'ata nasatah avon khata'ti</i>	You have always carried the inequity of my sin,
סֵלָה:		<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
עַל־זֹאת	ו 1	<i>Al zot</i>	For this
וְתַפְּלֵל כָּל־חַסִּיד   אֵלֶיךָ		<i>Yitpalel kol khasid elekha</i>	Every devout person should pray to you
לְעֵת מְצֹא		<i>Le'et metzo</i>	At a time where You could be found
רַק לְשִׁטְף מַיִם רַבִּים		<i>Rak le'shetef mayim rabim</i>	If only the flood of mighty waters
אֵלָיו לֹא יִגִּיעוּ:		<i>Elav lo yagi'u.</i>	Should not reach him.
אַתָּה   סִתָּר לִי	ז 1	<i>Ata seter li</i>	You are my shelter,
מִצָּר תִּצְרַנִּי		<i>Mitzar tizereni</i>	You will protect me from distress,
רַנְּנֵי פִלֵּט		<i>Roney falet</i>	With a joyous song of rescue
תִּסּוּבְּנֵי סֵלָה:		<i>Tesoveveni sela.</i>	You will envelop me, <i>Selah.</i>
אַשְׁכִּילְךָ   וְאוֹרְךָ	ח 1	<i>Askilkhave'orekha</i>	I will educate you and enlighten you
בְּדַרְדְּרוֹתֵי תֵלֶךְ		<i>Bederkh zo telekh</i>	In which way to go,
אֲנִיעֶצֶךָ עֲלֶיךָ עֵינַי:		<i>Aya'atza aleikha einai.</i>	I will advise you with my eye [of goodness].
אַל־תִּהְיֶה   כְּסוּס	ט 1	<i>Al tihyu kesus</i>	Do not be like a horse
כְּפָרֶדֶת אֵין הָבִינָן		<i>Kefered ein havin</i>	Like a mule devoid of understanding
בְּמִתְּנֵג וּרְסָן עֲדִינוּ לְבָלֹם		<i>Bemeteg varesen edio livlom</i>	Adorned with a bit and a bridle, to restrain it
כִּל קָרֵב אֵלֶיךָ:		<i>Bal kerov elekha.</i>	So it does not approach you.

רַבִּים מִכְּאוֹבִים לְרָשָׁע	1	<i>Rabim makho'ovim la'rasha</i>	Many are the miseries of the wicked,
וְהַבּוֹטֵחַ בַּיהוָה		<i>Ve'habote'akh ba'Shem</i>	But the person who trusts HaShem
חֶסֶד יְסוּבְבֵנוּ:		<i>Khesed yesovevenu.</i>	Will be surrounded by kindness.
שִׂמְחוּ בַּיהוָה	1	<i>Simkhu va'Shem</i>	Be happy in HaShem
וְגִילוּ צְדִיקִים		<i>Veghilu tzaddikim</i>	Rejoice, O righteous,
וְהִרְגִינוּ כָּל־יִשְׂרָאֵלִים:		<i>Ve'harninu kol yisrei lev.</i>	Sing for joy all who are upright in heart.
פְּסָלֵי מֵא			
לְמַנְצֵחַ	1	<i>Lamena'tze'ach</i>	To the conductor,
מִזְמוֹר לְדָוִד:		<i>Mizmor le'David.</i>	A psalm for David.
אַשְׁרֵי מִשְׁכִּיל אֶל־דָּל	2	<i>Ashrey maskil el-dal</i>	Blessed is the person who understands the needy,
בְּיוֹם רָעָה יִמְלֹטֵהוּ יְהוָה:		<i>Beyom ra'ah yemaltehu HaShem.</i>	On a day of evil, HaShem will save him.
יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ וַיַּחַיֵּהוּ	3	<i>HaShem yishmere'hu vi'yechayehu</i>	HaShem will guard and revive him,
וְאֵשֶׁר [וְאֵשֶׁר] בְּאֶרֶץ		<i>Ye'ushar ba'aretz</i>	He will be blessed on earth,
וְאֶל־תִּתְּנֵהוּ בְּנַפְשׁ אֲבֵיבוֹ:		<i>Ve'al titneh'hu benefesh oyvav.</i>	You will not turn him to his enemies' desires.
יְהוָה יַסְעֲדֵנוּ עַל־עַרְשׂ דָּוִד	4	<i>HaShem yis'adenu al eres d'vai</i>	HaShem will strengthen him on his bed of misery,
כָּל־מִשְׁכָּבוֹ		<i>Kol mishkavo</i>	All his restfulness.
הִפְכַּת בְּחֻלּוֹ:		<i>Hafachta becholyo</i>	You have overturned during his sickness.
אֲנִי־אָמַרְתִּי יְהוָה חֲנֻנִי	5	<i>Ani amarti HaShem choneni</i>	[As for myself,] I said: "HaShem, please redeem me,
רְפָאָה נַפְשִׁי		<i>Refa'ah nafshi</i>	Heal my soul,
כִּי־חָטָאתִי לָךְ:		<i>Ki chata'ti lach.</i>	For I have sinned against You."
אוֹיְבָי יֹאמְרוּ רַע לִי	6	<i>Oyvai yom'ru rah li</i>	My enemies speak evil of me,
מָתַי יָמוּת וְאָבֵד שְׁמוֹ:		<i>Matai yamot ve'avad shemo.</i>	"When will he die and his name lost?"
וְאִם־בָּא לְרְאוֹת	7	<i>Ve'eem ba lir'ot</i>	If anyone came to see [me at my sickness]
שָׁוְא יִדְבֵר		<i>Shave yadaber.</i>	He speaks falsely
לְבוֹ יִקְבֹּץ־אָנֹן לוֹ		<i>Libo yikbatz aven lo</i>	His heart collects evil for him,
יֵצֵא לַחֹזֵץ יְדַבֵּר:		<i>Yetzeh lachutz yedaber.</i>	When he leaves [me] he speaks out [this evil].
יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ	8	<i>Yachad alai itlachashu</i>	Together they wisper against me,
כָּל־שֹׂנְאֵי		<i>Kol sonai</i>	All my enemies,
עָלַי   יַחְשְׁבוּ רָעָה לִי:		<i>Alai yachshevu ra'ah li.</i>	They think badly against me, to harm me.
דְּבַר־בְּלִיעַל יִצְוֶק בּוֹ	9	<i>Devar beli'ya'al yatzuk boh</i>	The results of his wickedness is cast upon it,
וְאֵשֶׁר שָׁכַב		<i>Ve'ashar shachav</i>	That which lies down,
לֹא־יִרְסִיף לָקוּם:		<i>Lo yosif lakum.</i>	Will not rise.
גַּם אִישׁ־שִׁלּוּמֵי	10	<i>Gam eesh shelomi</i>	Even my best friend,

אֲשֶׁר־בִּטַּחְתִּי בּוֹ	Asher batachti boh	Whom I trusted,
אוֹכֵל לֶחֶמִי	Ochel lachmi	Who ate my bread,
הִגְדִּיל עָלַי עֵקֶב:	Higdil alai akev.	Has raised his heel against me.
וְאַתָּה יְהוָה	11 Ve'ata HaShem	And You HaShem,
חֲנֹנֵי וְחַקִּימֵנִי	Choneni va'hakimehni	[Please] redeem me and raise me up,
וְאַשְׁלֵמָה לָהֶם:	Va'ashlemah laham.	So that I shall repay them.
בְּזָאת יָדַעְתִּי כִּי־חָפְצָתָ בִּי	12 Bezot ya'da'ti ki khafatzta bi	This is how I know that You want me,
כִּי לֹא־יִרְעֶה אֹיְבֵי עָלַי:	Ki lo yari'ah oyvai alai.	That my enemy will not rejoice upon me.
וְאֲנִי בְּתַמִּי	13 Va'ani betumi	And I, because of my integrity,
תִּמְכַּתָּ בִּי	Tamach'ta bi	You have supported me,
וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם:	Vatzziveni lefanecha le'olam.	You have set me before You forever.
בָּרוּךְ יְהוָה   אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל	14 Baruch HaShem elohey Israel	Blessed is HaShem, the God of Israel,
מִהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם	Me'ha'olam ve'ad ha'olam	From all past to all future,
אָמֵן   וְאָמֵן:	Amen and Amen.	Amen and Amen.

פרק מב

Psalm 42

לְמַנְצִיחַ	א 1	<i>Lamena'tze'ach</i>	To the conductor,
מִשְׁפִּיל לְבַגְיִקְרָח:		<i>Maskil livney Korach..</i>	A <i>Maskil</i> [instructions] of the sons of Korach.
כְּאַיִל תַּעֲרַג	ב 2	<i>Ke'ayal ta'arog al</i>	As a deer who yearns
עַל־אֶפְיֵקֵי־מַיִם		<i>Al afikey mayim</i>	For brooks of water
כִּן נַפְשִׁי תַעֲרַג		<i>Ken nafshi ta'arog eleikha.</i>	So does my soul yearn
אֱלֹהִי אֱלֹהִים:		<i>Elohim.</i>	For you, God.
צָמְאַה נַפְשִׁי   לְאֱלֹהִים	ג 3	<i>Tzam'ah nafshi le'Elohim</i>	My soul thirsts for God,
לְאֵל חַי		<i>Le'El chai</i>	For a living God;
מַתַּי אָבוֹא		<i>Matai avoh</i>	When will I come
וְאֶרְאֶה פְנֵי אֱלֹהִים:		<i>Ve'ereh peney Elohim.</i>	And appear before [the countenance of] God.
הִיטָה־לִּי דִמְעָתִי	ד 4	<i>Hayta li dim'ati lechem</i>	My tear has been
לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה		<i>Yomam va'layla</i>	[My] bread day and night
בְּאֵמַר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם		<i>Be'emor elai kol hayom.</i>	I am being told all day
אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ:		<i>Ayeh elohecha.</i>	"Where is your God?"
אֵלֶּה אֶזְכְּרָה	ה 5	<i>Eleh ezkerah</i>	These I will remember
וְאֶשְׁפֹּךְ עָלַי   נַפְשִׁי		<i>Ve'eshpekha alai nafshi</i>	And outpour my soul
כִּי אֶעֱבֹר   בַּסֶּף		<i>Ki eh'evor basach adadem</i>	As I pass by [the crowd]
אֶרְדֹּם עַד־בֵּית אֱלֹהִים		<i>Ad bet Elohim</i>	Proceeding [with them] to the house of God
בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה		<i>Bekol rina ve'todah</i>	With a sound of joy and thanksgiving
הַמְּזִין חוֹגֵג:		<i>Hamon chogeg.</i>	A celebrating crowd.
מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶה־חַי   נַפְשִׁי	ו 6	<i>Ma tishtochachi nafshi</i>	Why are you down, my soul
וּתְהַמְּי עָלַי		<i>Ve'te'hemi alai</i>	[Why do you] worry about me?
הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים		<i>Hochili le'Elohim</i>	Hope to God, [for]
כִּי־עוֹד אֶוֹדֶנּוּ		<i>Ki od odenu</i>	I will still thank him [for the]
יְשׁוּעוֹת פָּנָיו:		<i>Yeshu'ot panav.</i>	Salvation of His countenance.
אֱלֹהֵי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה	ז 7	<i>Elohai alai nafshi tishtochach</i>	My God, my soul is down upon me,
עַל־כֵּן אֶזְכְּרָךְ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן		<i>Al ken ezkercha me'ereetz yarden</i>	Therefore I will remember You from the land of Jordan
וְחַרְמוֹנִים מֵהַר מִיֵּצְרָה:		<i>Ve'chermonim me'har mitz'ar.</i>	The peaks of Hermon from the Mount Mitz'ar.
תְּהוֹם אֶל־תְּהוֹם קוֹרָא	ח 8	<i>Te'hom el te'hom koreh</i>	Depths call out to depths,
לְקוֹל צְנוּרֶיךָ		<i>Le'kol tzinore'cha</i>	The sound of your channels
כָּל־מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלְיָה		<i>Kol mishbarekha ve'galecha</i>	All your billows and waves
עָלַי עָבְרוּ:		<i>Alai avaru.</i>	Have swept me.
יוֹמָם   יִצְוֶה יְהוָה   חֶסְדּוֹ	ט 9	<i>Yomam yetzaveh HaShem chasdo</i>	During the day, HaShem will command His kindness

וּבְלַיְלָה שִׁירָה [שִׁירֹו] עִמִּי		<i>U'valayla shiro eemi</i>	And at night, He will stay with me,
תְּפִלָּה לְאֵל חַיִּי:		<i>Tefilah le'El chayai.</i>	[My] prayer to the God of my life.
אוֹמְרָה   לְאֵל סִלְעִי	10	<i>Om'ra le'El sal'i</i>	I will say to the God of my rock:
לְמָה שָׁכַחְתָּנִי		<i>La'ma shechachta'ni</i>	"Why have You forgotten me?"
לְמָה יִקְדֵּר אֵלַי		<i>Lama koder elekh</i>	Why should I walk gloomy
בְּלַחַץ אוֹיֵב:		<i>Belachatz oyev.</i>	Under the oppression of my enemy?"
בְּרֵצַח   בְּעֲצֻמוֹתַי	11	<i>Be'retzach be'atzmotai</i>	[Like a] murder [weapon] in my bones
חֲרָפוֹנֵי צוֹרְרֵי		<i>Cherfuni tzoreri</i>	My tormentors have taunted me
בְּאָמְרָם אֵלַי כָּל־הַיּוֹם		<i>Be'omram elai</i>	Saying to me all the day:
אֵינָה אֱלֹהֶיךָ:		<i>Ayeh eloheicha.</i>	"Where is your God?"
מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶינִי   נַפְשִׁי	12	<i>Ma tishtochechi nafshi</i>	Why are you down, my soul
וּמַה־תִּתְהַמְּנֵי עָלַי		<i>U'mah te'hemi alai</i>	[Why do you] worry about me?
הוֹחִילֵי לֵאלֹהִים		<i>Hochili le'Elohim.</i>	Hope to God, [for]
כִּי־עוֹד אוֹדְנֵנִי		<i>Ki od odenu</i>	I will still thank him [for]
יְשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהָי:		<i>Yeshu'ot panai ve'elohai.</i>	The salvation of my countenance and my God.

פרק נט

Psalms 59

לְמַנְצֵחַ	א 1	<i>Lamenatz'ach leDavid</i>	To the conductor,
אֶל־תִּשְׁחַת		<i>Al tash'chet</i>	[Please] do not destroy,
לְדָוִד מִכְתָּם		<i>Michtam</i>	A [Psalm] of David, A <i>michtam</i> ,
בְּשִׁלַּח שָׁאוּל		<i>Bishlo'ach Sha'ul</i>	As [King] Saul sent [men for him],
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַבַּיִת לְהַמִּיתוֹ:		<i>Va'yishmeru et haba'yit le'hamito.</i>	Guarding the house, [intending] to kill him.
הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבָי אֱלֹהֵי	ב 2	<i>Hatzileni me'oyvai elohai</i>	Rescue me from my enemies, O my God,
מִמִּיתְקוֹמְמֵי תִשְׁגַּבְנֵי:		<i>Mimitkomemai tesageveni.</i>	Over those who raise against me, [please] elevate me.
הַצִּילֵנִי מִפְּעֵלֵי אָוֶן	ג 3	<i>Hatzileni mi'po'aley aven</i>	Rescue me from the doers of evil
וּמֵאֲנָשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי:		<i>Ume'anshey damim hoshi'ehni.</i>	From bloodthirsty men, [please] deliver me.
כִּי הִנֵּה אָרְבוּ לְנַפְשִׁי	ד 4	<i>Ki hineh arvu le'nafshi</i>	Behold, they have lurked for my soul,
וַיָּגוּרוּ עָלַי עֲזִים		<i>Yagoru alai azim</i>	They set fear upon me, the brazen ones
לֹא־פָשַׁעִי		<i>Lo fish'ee</i>	I have not sinned
וְלֹא־חָטָאתִי יְהוָה:		<i>Ve'lo chatati HaShem.</i>	Nor transgressed, HaShem.
בְּלִי־עוֹן	ה 5	<i>Beli avon</i>	Without any sins [on my part],
וַיִּרְצְצוּ וַיִּכְוֲנוּ		<i>Yerutzun vikonenu</i>	They run and prepare [to attack]
עֲנִיָּה לִקְרָאתִי וּרְאֵה:		<i>U'rah likrati u're'eh.</i>	Awake toward me, and see.
וְאַתָּה	ו 6	<i>Ve'atah</i>	And You,
יְהוָה־אֱלֹהִים   צְבָאוֹת		<i>HaShem elohim tze'va'ot</i>	HaShem, God of Hosts,
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל		<i>Elohei Yisra'el</i>	God of Israel,
הַקִּיצֵה לְפָקֶד כָּל־הַגּוֹיִם		<i>Hakitza lifkod kol hagoyim</i>	Awake to call upon all the nations
אֶל־תִּחַן כָּל־בִּגְדֵי אָוֶן		<i>Al tachon kol bigdei aven</i>	[Please] do not redeem any evil betrayers,
סֵלָה:		<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
וַיָּשׁוּבוּ לָעֶרֶב	ז 7	<i>Yashuvu le'erev</i>	[May] they return toward evening
וַיִּהְמוּ כַּכֶּלֶב		<i>Yehemu cha'kelev</i>	Howling like a dog
וַיִּסּוּבּוּ עִיר:		<i>Vi'sovevu eer.</i>	Go round about the city.
הִנֵּה   וַיִּבְעִיזוּ בְּפִיהֶם	ח 8	<i>Hineh yabi'un befi'hem</i>	Here, they express [bark] with their mouths,
חַרְבֹת בְּשִׁפְתוֹתֵיהֶם		<i>Charavot be'sif'to'teh'hem</i>	Swords are in their lips,
כִּי מִי שִׁמְעַ:		<i>Ki mi sho'me'ah.</i>	As [if saying] "who is listening?"
וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׁחַק־לָמוֹ	ט 9	<i>Ve'atah HaShem tischak lamo</i>	But You HaShem will laugh at them,
תִּלְעַג לְכָל־גּוֹיִם:		<i>Til'ag lechol goyim.</i>	You will mock all nations.
עֲזוֹ אֱלֹהֵי אֶשְׁמְרָה	י 10	<i>U'zo elecha eshmarah</i>	For His strength, for You I will wait
כִּי אֱלֹהִים מִשְׁגָּבֵי:		<i>Ki elohim misgavi.</i>	Because God is my stronghold.
אֱלֹהֵי חַסְדִּי [חַסְדִּי]	יא 11	<i>Elohei chasdi</i>	The God of my kindness

יְקַדְמֵנִי	<i>Yekadmeni</i>	Will welcome me
אֱלֹהִים יִרְאֵנִי בְּשׂוֹרְרָי:	<i>Elohim yar'eni ve'shorerai.</i>	God will see me [watch] my [watchful] enemies.
אַל תַּהַרְגֵם	12 <i>Al tahargem</i>	[Please] do not kill them
פְּנֵי־שִׂכְחוֹ עַמִּי	<i>Pen yishkacho ami</i>	Lest my people forget
הַגִּיעֵמוּ בְּחֵילְךָ	<i>Hani'ehmo ve'chelehcha</i>	Make them wander them with your might
וְהוֹרִידֵמוּ	<i>Ve'horidemo</i>	And bring them down
מִגִּנְנוֹ אֲדֹנָי:	<i>Maginenu Adonai.</i>	Our protector, Adonay.
חַטָּאת פִּימוּ דְבַר־שִׁפְתֵימוּ	13 <i>Chatat pimo devar sefa'temo</i>	For the sin of their mouths, the speech of their lips
וַיִּלְכְּדוּ בְּגִאוֹנָם	<i>Ve'yilachedu vige'h'onam.</i>	Let them be caught in their arrogance
וּמֵאֵלָה וּמִפְּחָשׁ יִסְפְּרוּ:	<i>U'me'alah u'mi'kachash yesaperu.</i>	And because of the curse and deceit they will tell.
כִּלֵּה בְּחַמָּה	14 <i>Kaleh ve'chema</i>	Destroy them with wrath,
כִּלֵּה וְאֵינֶמוּ	<i>Kaleh ve'einemo</i>	Consume them until they are no more,
וַיִּדְעוּ פִּי־אֱלֹהִים	<i>Ve'yed'u ki elohim</i>	They will [then] know that God
מִשֵּׁל בְּיַעֲקֹב	<i>Moshel be'ya'acov</i>	Governs in Jacob
לְאַפְסֵי הָאָרֶץ	<i>Le'afsey aretz</i>	To the ends of earth,
סֵלָה:	<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
וַיָּשֻׁבוּ לָעֶרֶב	15 <i>Ve'yashuvu la'erev</i>	[May] they will return toward evening
יִהְמוּ כְּכֶלֶב	<i>Ye'hemu cha'kelev</i>	Howling like a dog,
וַיִּסּוּבּוּ עִיר:	<i>Vi'yesovevu eer.</i>	Going round about the city.
הֲמָה יִגְוְעוּז [יִגְוְעוּז]	16 <i>Hemah yeni'un</i>	They will wander about
לֶאֱכֹל	<i>Le'echol</i>	To [find food and] eat
אִם־לֹא יִשְׁבְּעוּ וַיִּלְיָנוּ:	<i>Eem lo yisbeh'u va'yalinu.</i>	They will not eat plenty before they retire.
וְאֲנִי   אֲשִׁיר עֲזֶךָ	17 <i>Va'ani ashir u'zecha</i>	And I will sing of Your might,
וְאֲרַנֵּן לְבִקְרַח חֲסִידֶךָ	<i>Va'aranen laboker chasdecha</i>	And sing joyously toward morning of Your kindness
כִּי־הָיִיתָ מִשְׁגָּב לִי	<i>Ki hayita mis'gav li</i>	For you have been my ultimate protection [stronghold],
וּמְנוּס בְּיוֹם צָרָלִי:	<i>U'manos be'yom tzar li.</i>	A refuge on a day of my distress.
עֲזִי אֵלֶיךָ אֲזַמְרָה	18 <i>Uzi elecha azamera</i>	My strength, to You shall I sing
כִּי־אֱלֹהִים מִשְׁגָּבִי	<i>Ki elohim misgavi</i>	As God is my ultimate protection [stronghold]
אֱלֹהֵי חֲסִדִּי:	<i>Elohey chasdi.</i>	God of my lovingkindness.



פדק עז

Psalms 77

לְמַנְצִיחַ עַל־יְדִיתוֹן [יְדִיתוֹן]	א 1	<i>Lamena'tze'ach al yedutun</i>	To the conductor upon <i>yedutun</i> [the suffering of exile]
לְאַסַּף מִזְמוֹר:		<i>Le'Assaf mismor.</i>	By Assaf, a Psalm.
קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְאַצְעֻקָה	ב 2	<i>Koli el elohim ve'etz'akah</i>	[I will lift] my voice to God, and I will yell,
קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים		<i>Koli el elohim</i>	[I will lift] my voice to God
וְהִאֲזִין אֵלַי:		<i>Veha'azin elay.</i>	[My he please] listen to me.
בְּיוֹם צָרָתִי אֲדַגֵּן דְּרָשְׁתִּי	ג 3	<i>Beyom tzarati Adonai darashti</i>	On a day of my distress I sought Adonai,
יָדִי   לַלַּיְלָה נִגְרָה וְלֹא תָפוּג		<i>Yadi laylah nig'rah ve'lo tafug</i>	My wound has ceaselessly exuded all night,
מִיָּאֲנָה הַנַּחֵם נַפְשִׁי:		<i>Me'anah hinchem nafshi.</i>	My soul refuses to be comforted.
אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה	ד 4	<i>Ezkerah elohim ve'ehmiyah</i>	I remember God [favoring me], and I moan,
אֲשִׁיחָה   וְתִתְעַטֵּף רוּחִי		<i>Asichah ve'tit'atef nafshi</i>	When I talk about it, my spirit faints,
סְלָה:		<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
אֶחָזַת שְׁמֵרוֹת עֵינַי	ה 5	<i>Achaz'ti shemurot einai</i>	You have held fast my eyelids,
נִפְלַעְמֵתִי וְלֹא אֲדַבֵּר:		<i>Nif'amti ve'lo adaber</i>	I was agitated, I could not speak.
חֲשִׁבֹתִי יָמִים מִקֶּדֶם	ו 6	<i>Chishavti yamim mikedem</i>	I have thought of [the good] days of old
שָׁנוֹת עוֹלָמִים:		<i>Shenot olamim.</i>	[The good] years of the ancient times.
אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלַּיְלָה	ז 7	<i>Ezkerah neginati ba'laylah</i>	I will recall my music praising at night,
עִם־לִבִּי אֲשִׁיחָה		<i>Eem levavi assicha</i>	Meditating in my heart,
וַיִּחַפֵּשׂ רוּחִי:		<i>Va'yechapes ruchi.</i>	My spirit searching.
הֲלֵעוֹלָמִים יִזְנַח   אֲדַגֵּן	ח 8	<i>Hale'olamim izna'ch Adonai</i>	Will Adonai desert [me] forever?
וְלֹא־יִסְיֵף לְרַצּוֹת עוֹד:		<i>Ve'lo yossif lir'tzot od.</i>	Will he never favor me anymore?
הֲאִפְסָ לְנֶצַח חַסְדּוֹ	ט 9	<i>He'afess lanetzach chassdo</i>	Has his mercy ceased for eternity?
גָּמַר אֹמֵר לְדָר וְדָר:		<i>Gamar omer le'dor va'dor.</i>	Has he determined [his mind] for all generations?
הֲשָׁכַח חַנּוּת אֵל	י 10	<i>Hasha'chach chanot el</i>	Has God forgotten to pardon?
אִם־קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו		<i>Eem kafatz be'af rachamav</i>	Has His anger shut off His lovingkindness,
סְלָה:		<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
וְאָמַר חַלּוֹתִי הִיא	יא 11	<i>Va'omar chaloti hee</i>	I say, it is to make me ill [so I return to Him],
שָׁנוֹת יָמִין עֲלִיוֹן:		<i>Shenot yamin elyon.</i>	This change is by the Supreme Right [hand].
אֶזְכֹּר [אֶזְכֹּר] מַעֲלָלֵי־יָהּ	יב 12	<i>Ezkor ma'alaley yah</i>	I will recall the deeds of Yah
כִּי־אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פְּלִאָה:		<i>Ki ezkerah mikedem pil'echa.</i>	When I tell of Your wonders of old.
וְהִגִּיתִי בְּכָל־פְּעֻלָּה	יג 13	<i>Vehagiti veh'chol pa'olecha</i>	I will ponder all Your work
וּבְעֵלִילוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:		<i>U'va'alilotecha assichah.</i>	I will tell all your deeds.
אֱלֹהִים בְּקֹדֶשׁ דְּרָכֶךָ	יד 14	<i>Elohim bakodesh darkecha</i>	God, your way is in holiness,
מִי־אֵל גָּדוֹל כְּאֱלֹהִים:		<i>Mi el gadol ke'elohim.</i>	Who is as great and powerful as You, God.

אַתָּה הָאֵל עֹשֶׂה פְּלֵאָה	15	<i>Atta ha'el oseh feleh</i>	You are the Almighty, maker of wonders,
הוֹדַעְתָּ בְּעַמִּים עֲזָרָה:		<i>Hoda'atah va'amim uzzecha.</i>	You have made nations know Your might.
נִגְאַלְתָּ בְּזָרוּעַ עַמְּךָ	16	<i>Ga'alta bizro'ah amecha</i>	You have forcefully redeemed your nation
בְּיַיִעֲקֹב וַיֹּסֵף		<i>B'nai Ya'acov ve'Yosef</i>	The children of Jacob and Joseph,
סְלָחָה:		<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
רָאוּךָ מַיִם   אֱלֹהִים	17	<i>Ra'ucha mayim, elohim</i>	Waters have beheld You, God,
רָאוּךָ מַיִם יַחֲלִילוּ		<i>Ra'ucha mayim yachilu</i>	Waters have beheld You and they were terrified,
אֶף יִרְגְּזוּ תְהוֹמוֹת:		<i>Af yirzgezu te'homot.</i>	Even the depths trembled.
זָרְמוּ מַיִם   עֲבוֹת	18	<i>Zormu mayim avot</i>	Clouds poured out water
קוֹל נָתַנּוּ שְׁחָקִים		<i>Kol natenu shechakim</i>	The heavens have sent out their sound,
אֶף־חֲצָצִיף יִתְהַלְכוּ:		<i>Af chatzatzecha yithalachu.</i>	Even Your arrows [hailstones, lightning] went forth.
קוֹל רַעְמָךְ   בְּגַלְגָּל	19	<i>Kol ra'amecha ba'galgal</i>	The sound of Your thunder upon the worlds,
הֵאִירוּ בְּרָקִים תֵּבֵל		<i>He'eeru verakim tevel</i>	Lightening has enlightened the universe,
רָגְזָה וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ:		<i>Rageze va'tir'ash ha'aretz.</i>	Earth has trembled and shook.
בַּיָּם דְּרָכְךָ	20	<i>Bayam darkecha</i>	Your way is in the sea
וְשִׁבִילֶךָ [וְשִׁבִילֶךָ]		<i>U'shevilecha</i>	And your path
בְּמַיִם רַבִּים		<i>Bemayim rabim</i>	In the mighty waters
וְעַקְבוֹתֶיךָ לֹא נִדְעוּ:		<i>Ve'eekvotecha lo noda'u.</i>	Your footsteps were unknown.
נְחִית כַּצֹּאן עַמְּךָ	20	<i>Nachita cha'tzon amecha</i>	You have lead your nation like a flock
בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:		<i>Beyad Moshe ve'Aharon.</i>	In the hands of Moses and Aharon.